

Zas Latweefchu draugs.

1839. 21 Septbr.



38^{ta} lappa.

J a u n a s s i n n a s.

Is Peterburgs. Zas leels dischlera meisters no Kursennes, kam wahrds Miller un pahr kurre muhsu 16ta lappa stahstija, no Rihges dewahs us Peterburgi un arri tur sawu skunstigu darbu par naudu parahdija. Paschi augsti zeenigi Keiseri to apraudsija un mihta Keisereene scheligâ prahtâ winnu par to apdahwinaja ar dahrgu selta pulksteni.

Is Rihges. Niswinnâ swehdeenâ tē wezzigs namma-puifis, kad winna fungi no sawahm mahjahm ohtrâ tahschî bija isgohjuschi, arri taifijahs eet laukâ, un jau pehz sawa eeradduma mahjas durris, sew tahs palkal peeraudams, bija aisdarrijis, bet pehz atgahdajahs, ka scho reis winnam atfehgs ne bija feschâ, bet palizzis istabâ. — Ko nu darriht? Bailojahs, ka fungi pahrnahkdami durris ne atrastu zeetas un winnu bahrtu. Sasehje tadeht diwas garras treppes un zerreja pa tahm zaur lohgeem eekahpt, bet uskaphdams — par nelaini kritte semmē, gauschi safittahs, un tuhtin bija bes wallodas un bes jehga. Pehz leelahm mohkahm treschâ deenâ sawu garru islaide.

Dreeksch pahri neddetahm tē kahds jauneklis gluschî par smeekteem wezzakam wihram plikki zirte, — un tai paschâ brihdi schis nokriht semmē un pa wisfam irr noht.

Is Parihshes. Ne tahl no turrenes taggad semneeks maschihni irr isgudrojis, kas pahrleeku derr labbibu nopfaut. Ko 16 plahweji un 16 zitti wihri, kas saseen kuhfus, drihs ne pastrahda, to pa to paschu laiku schis maschihnis ar weenu paschu sirgu un weenu zilweku, kas sirgu un maschihni walda, paspehj.

Tur taggad parahda brihnum' leelu kahposta galwu, kas 10 pehdas augstumâ un 52 pehdas resua pa ahrmallu. Zahs wiffleelakas lappas irr 6 pehdas garumâ. — Schis kahposts us semmehm irr audsis un til par brihnoschanu aismests us Parihshi.

M e l l u g r a h m a t a.

Wezs sakkams wahrds irr tahds: "Kur Deewam nams, tur arri ne tahl buhs wellam mitteklis;" un irr taifniba, jo tas tehws to mellu, kâ muhsu Rungs

Jesús Kristus to wellu nosauz (Jahn. 8, 44.) labbpraht wiffu labbumu paher-
grohsa us taunumu. Tas wianam animats jau no pirmeem laikeem. Kas naw
tizzibâ labbi stiprinahts, to lehti ar saweem melkeem apmahnihs, un us mahneem
un blehneem greesihs. Preeksch-laikâ tahdu sawu darbu gaismâ strahdaja, bet
kamehr Jesús Kristus pasaulê atspihdejis, ka winsch tohs wella darbus isahrbitu
(1. Jahn. 3, 8.), no ta laika tumfibâ flehpjajs. Bet kad mehs tahdas wella
pehdas useetam, tad mums nahkajs, tahs gaismâ israhdiht, lai wiffi laudis tahs
pashst un no tahm fargajajs. — Schinni lappinâ mehs jums — mihli lass-
taji! — kahdas sinnas gribbam istahstiht paher masu kalenderi jeb laiku-grahma-
tu, kas schur tur tausehu rohâs atrohnama, un kas skaidri wella un melku-grah-
mata. Drifketu mehs winnu gan ne kur ne effam redsejuschi, bet rakstite pee
dauds mahnu-tizzigeem laudim effam usgahjuschi. Schinni grahmatinâ wairak
naw eeliktas ne kâ tschetredesmit diwi deenas; — prohti Janwar-, April- un Sep-
tember-mehnesi kattrâ peejas; Merz-, Mei- un August-mehnesi kattrâ tschetras;
— Bewrar-, Juhni- un Juhli-mehnesi kattrâ trihs; un Oktober-, Nowember- un
Dezember-mehnesi kattrâ diwi deenas, — bet schajs nelaimigas. "Tee behr-
ni, kas eeksch schahm 42 deenahm peedsimst," — tâ tur stahw rakstihst — "tee
ilgi ne dsihwohs, un ja winni wehl dsihwohs, tad winni nelaimigi buhs. Tee
laudis, kas eeksch schahm 42 deenahm apprezzejajs, tee kôhpâ ne dsihwohs, un
ja winni wehl dsihwohs, tad winni nesaderrigi un eeksch truhkuma dsihwohs.
Eeksch schahm 42 deenahm arri ne buhs ne kahdu stahdu stahdiht; arri ne buhs
ne kahdu sehflu seht; arri ne buhs ne kahdu jaunu lohpu atschkirt, jo wiff, kas
eeksch schahm 42 deenahm noteek, tas isnihst." — Bet schinnis 42 deenâs wehl
septinas pawiffam nelaimigas, prohti August- un September-mehnesi kattrâ di-
wi, un Merz-, April- un Dezember-mehnesi kattrâ weena. "Tee behrni, kas
eeksch schahm wiffnelaimigahm deenahm peedsimst, tee mirst weenâ breefribâ."
Eeksch schahm septinahm deenahm arri ne buhs ne kahdu tahlu jellu usnemt.

Par apstiprinafchanu, ka scheem raksteem taisniba un pateefiba, wehl tahdi
melli irr peelikti: "Zâ irr Deews rakstijis zaur sawu engeli, to Mikkeli, un irr
suhrijis pee mums us semmi; — kurra ar sakkeem raksteem irr rakstite eeksch to
Mikkela basnizu eeksch Distin, kurra tohp faukta Gardogia. Un par turren kâ
ballodis liddinajajs. Kas winnu nemt gribbeja, no ta fargajajs, un kas winnu
norakstihst gribbeja, pee ta winna greesehs un atdarrijajs sewi patte walkâ. Un
kas tai grahmatai ne tizz, un sew pehz tahs ne turrahs, tas irr pasuddinahts,
un ne kahdu laini jeb fwehtibu ne dabuhhs. — Scho grahmatu buhs weens
ohtram norakstihst, un kad juhs tik dauds grehku, buhtu darrijuschi, kâ swaigsnes
pee debbesim irr, jeb smiltis pee juhras, jeb lappas us kohkeem, tad jums tee
buhhs peedohti. Tapehz tizzait wiffi, ko es ar scho grahmatu mahzu un faku.
Kas to ne tizz, tam buhs mirt. Ugreeseetees juhs, tad juhs ne tapfeet muh-
scham fohditi. Kam ta grahmata eeksch sawahm mahjahm irr, jeb kas to pee
sewi nehfa, tas ne taps ne kahdâ pehrkona-laikâ skahdê, un juhs buhseet preeksch
ugguni un uhdeni pasargati. Za kahda gaspascha jeb seewa scho grahmatu pee

few turr, tad ta teizamus un flawejamus auglus nessihs. — Ar tahdeem un wehl zitteem neeku-wahrdeem schinni gramatinâ laudis teek willinati us mahnu-un blehau=tizzibu. Bet meh's juhs mahzam ar ta Apustula Jahna wahrdeem: "Mihli, ne tizzait ikkatram garram, bet pahrbaudait tohs garrus, arrig tee no Deewa irr? Jo dauds nepateefi praweeschi irr isgah-jusch i eeksch pafauls. (1. Jahn. 4, 1.)r.

Netizziba un tizziba.

1. Wezs Indriks sehdeja weens pat's, un behdas

Jau ilgi winna firdi mohzija.
"Al! fur irr schinnis laik's gan tahs pehdas,
Kas zilweku us laimi pawadda!"
Eâ dohmaja winsch skumjâs gan pee fewis,
Bet winna weddeja bij tuhda klah, —
Jo Deews bij saldu zerribu tam dewis,
Jo katra behdu-laikâ drohfschinh.

2. Peepeeschi bij weens draugs no swe-schas weetas

Tam ne redsoht pee winna peestahjees.
Schis sweeschineeks bijdsinnees, daschas leetas
No paschahm jaunahm deenahm mahzitees;
Bet al! tam truhke katra swehta sinna,
Kas muhsu firdi leeti derriga;
Das gan bij augsti mahzih's, bet pee winna
Ne kahdu tizzibu ne redseja.

3. "Man's mihtais, ko tu schinnis laik's darri?"

Eâ schis us sawu draugu runnaja, —
"Woi taggad wehl us Deewu zerrecht warri,
Woi wehl ne schaubees sawâ tizzibâ?
Ne falki man, kas tewim prahâ schaujahs,
Jo rawas ozzis ruhpes redsamâs;
Ir tawa firds ar leelahm behdahm kaujahs,
Un rawas affaras irr birruschas.

4. Eeksch sawas jaunibas, kad preekus baudam,

No Deewa laipnibas dauds sapnojam;
Bet wezzumâ, kad geuhtrâs behdâs raudam,
Mehs wiffas leekas dohmâs atmettam.
Gan sinnu, ka ta tizziba irr salda:
Das Augstais effus patti mihibâs;
Bet woi ir tad, kad wiffur breefmas walda,
Echi tizziba wehl firdi turrama?"

5. Bet Indriks winnam fazzija: "Gan kaujohs

Ar ruhpehm, kas man gauschi wahrdsina;
Bet tonrehr es tam augstam Tehwam kaujohs,
Kas mums ir launâs deenâs labdarra.

Ir es sch's laik's gruhtus zellus gahju,
Un manna firds bij lohti behdiga;
Bet paschâs zeeschanâs to spektu krahju,
Kas ihstâ tizzibâ man stiprina."

6. Das sweeschineeks nu fauze: "Mih-lais, rahdi,

Ko tu no Deewa effi dabbujis.
Kapeh; winsch darrija, kas mums par skahbi,
Un kapeh; winsch muhs behdâs egrubdis?
Woi tas, eeksch ka tu tizzi, sawas rohkas
Muhs glahbdams kara-laikâ issteepis,
Un muhsu waimanas un gruhtas rohkas
Us muhsu luhgschanu irr pabeidiss?

7. Pee blehscheem, kas us launeem zek-leem dohdahs,

Irr daschkahrt leela laime redsamâs;
Bet taisneem, kas arr' brihscham te atrohдахs,
Irr retti preeks un Deewa swehtiba."
Bet winnam atbild Indriks drohfsch: "Ne fuhdsees

Wahr Deewu, kas irr tihra laipniba;
Jo kad ar skaidru firsinnu ko luhdsees,
Ead winsch tew allasch mihibi pafaulsa.

8. Gan labbi, kad tu winnu luhdsoht fauzi:

Eai ir us tewi allasch luhlotu;
Bet ko tas lihdsetu, ka behdâs kauzi,
Ja to, kas tewim nahkâs, pamestu?
Mehs wiffi us scho Tehwu zerrecht warram,
Ja to ar behrna-firdi peefaujam;
Bet meh's ir winnu luhdsoht grehtus darram,
Ja nifnâ prahâ tam ko preekschraftsam."

9. "Bet woi tad wiff's laik's behrni effam?"

Eâ fazzija schis draugs to nolammohht, —
"Woi mums ir tad, kad gruhtu nastu nessam,
Zuhs jadohma, ka Deews mums tabdarroht,
Woi gribbi, lai, kamehr meh's scheitan mihtam,
Ir paschâs breefmas winnam pateizam,
Un arti tad, kad pohstâ eiijht krihtam,
Tam augstas flawas-dseefmas nodseedam?"

10. "Kas pohstâ eet, tam buhs pehz Deewa
prahta
Ne ilgaki wehl semmes wirsâ mist;
Det tahda tizziba, kas stiprinata,
Ne kahdâs breefmâs ne warr sust un krift.
Kas sawam waddonam ar preeku laujahs,
Iz wehtrâs laikâ ne warr atstahs buht;
Det allaschin, kad winsch prett wilkeem kau-
jahs,
Ar Deewa paligu pee mallas kluht.

11. Zaur wiffahm geubtibahm, kas scheid
muhs spaida,
Deek muhsu firds no launa schlihtita,
Un katra semmes zeeschana un waida
Laps taisneem weentreis preekâ pahrewhrsta.

Mans Debbes-tehws ne dusmojahs, kad
raudu,
Zo ruhpes muhsu spehku stiprina,
Un teescham paschâs breefmibâs ne saudu
Zo tizzibu, kas mannim dahwata.

12. Zu, mihtais, drihs pa wiffam atstahs
buhfi,
Ja wehl us semmes leetahm zerrefi;
Zo woi zaur tahdeem preekeem laimigs klufsi,
Kas laizigi un lohti nihzigi? —
Eas sweeschais taggad sauze: ""Kaut Deews
dohtu,
Ka ne peemirstu, kad buhs kluffu zeest!
Es fargaschohs no ta, fo ne saprohtu,
Iz turpma launotees un teefu spreest.""
B.

S l u d d i n a f c h a n a.

Rihges pilfatâ pee Deubner-funga warr dabhuht jaunu grahmatinu, kom wirs-
rakstis: "Sinna's par Kreewu Reifera walsti, farakstias no C. N. Bertholz,
Oppekalna draudses mahzitaja. 1839." 52 lappas-puffes Bnistli. Schi grahmata lihds
ar leelu semmes russi, fur ne ween wiffa Kreewu Reifera walstis ar saweem gubbermen-
teem un dauds pilfateem un uppehm un kalneem irr apshmeta, det arri wehl jittas
semmes un juhvas, kas wannat apfahret, maksa 25 kapeikus subr.

Sinna, zil naudas 20. Septbr.-mehn. deenâ 1839 eeksch Rihges makfaja
par daschahm prezzehm.

| Par | Makfaja: | Subr. naudâ. Rb. R. | Par | Makfaja: | Subr. naudâ. Rb. R. |
|---------|-----------------------------------|-----------------------------|-----|------------------------------|-----------------------------|
| 1 | puhru rudsu, 116 mahrzinus smaggu | 1 30 | 1 | pohdu (20 mahrzineem) wassu | 7 — |
| — | meeschu, 100 mahrzin. smaggu | 1 — | — | tabaka | — 65 |
| — | kweeschu, 128 mahrzin. smaggu | 2 — | — | sweesta | — 2 50 |
| — | ausu | — 65 | — | dseltes | — 75 |
| — | sirnu | 1 50 | — | linnu, frohna | — 2 — |
| — | rupju rudsu-miltu | 1 30 | — | brakka | — 1 80 |
| — | bihdeletu rudsu-miltu | 1 80 | — | kannepu | — 90 |
| — | bihdeletu kweeschu-miltu | 2 80 | — | schichtu. appinu | — 2 50 |
| — | meeschu-putraimu | 1 50 | — | neshichtu seh prezzes appinu | — 1 50 |
| — | eefala | 1 10 | — | muzzu filku, eglu muzza | — 8 50 |
| — | linnu-sehklas | 3 75 | — | lasdu muzza | — 9 — |
| — | kannepu-sehklas | 1 30 | — | smalkas fahls | — 4 40 |
| 1 | wesumu seena, 30 pohdus smaggu | 3 — | — | rupjas baltas fahls | — 4 60 |
| barrotu | wehreschu gaku, pa pohdu | 1 — | — | wahzi brandwihna, puffdegga | — 7 — |
| | | | — | biwdegga | — 9 25 |

Lihds 19. September pee Rihges irr atnahlfuschi 1552 fuggi un aisbraufuschi 1437.

Drihw drihleht. No juhmallas-gubbernementu augstas waldischanas puffes:

Dr. C. E. Napier sky.